

BILIUM – Bilingualismus Upgrade Module (июль 2013 – июнь 2014)

Уважаемые коллеги,

в связи с ростом количества предложений по повышению квалификации и переквалификации педагогов центров дополнительного образования с русским языком обучения вне РФ, приглашаем Вас принять участие в опросе в рамках **Европейского проекта «BILIUM»** (<http://www.phil.uni-greifswald.de/fmz/projekte/bilium.html>).

Цель данного проекта – создание рекомендаций по концепции программы повышения квалификации педагогического персонала государственных дошкольных учреждений, работающих с детьми-билингвами в странах Евросоюза, с учетом пожеланий и нужд данного персонала.

Причина привлечения к реализации проекта и опросу педагогов русскоязычных центров дополнительного образования в мире – в наличии у вас практического опыта по обучению/ системному образованию естественных билингвов с русским языком как одним из родных.

Задачи проводимого нами опроса:

- выявление отмеченных педагогами особенностей двуязычных учеников по сравнению с монолингвами (их учащимися в период работы в РФ/ СНГ и/или в стране нынешнего проживания)
- выяснение лагун в области подготовки по методике, культуроведению/ страноведению
- выяснение нужд в повышении квалификации по психологии, логопедии, социологии, техническим средствам обучения и др. дисциплинам

Результаты опроса будут не только использованы в рамках европейского проекта, но и переданы также в Департаменты образования г. Москвы и в рабочую группу по развитию русскоязычного образования в мире при Минобразования РФ, а также в НЦ «ЦСОТ», занимающийся реализацией проекта «Русская школа за рубежом», равно как вузам, проводящим семинары повышения квалификации педагогов ЦДО не РФ в рамках ФЦП «Русский язык».

По всем вопросам, связанным с заполнением данной анкеты просим Ва обращаться по адресу: ekoudrijvtseva@yahoo.de (к.п.н. Е.Л. Кудрявцева, международный координатор проекта «BILIUM», эксперт Министерства образования и науки РФ).

Если заполнение некоторых граф опросного листа представляет сложности – оставьте их незаполненными.

Вы можете также самостоятельно сформулировать свои потребности/ потребности педагогов своей школы по повышению квалификации в связи с обучением детей-билингвов вне РФ, не заполняя данный лист (используя его как развернутый план).

Опрос проводится анонимно.

Заполненные анкеты просим **ДО 1.10.2013** присылать на адрес: ekoudrijvtseva@yahoo.de

Благодарим за участие в опросе!

Опросный лист для педагога центра дополнительного образования (образовательного центра с русским языком преподавания вне России)*

* Данная анкета не предназначена для школ с преподаванием ряда предметов на русском языке или русского языка как иностранного, являющихся государственными или частными (имеющими государственную лицензию страны местоположения на реализацию образовательных услуг и право выдачи документов о начальном/ среднем/ высшем образовании в стране пребывания).

ПРЕДМЕТ ОБУЧЕНИЯ - РУССКИЙ ЯЗЫК/ РАЗВИТИЕ РЕЧИ

Просьба заполнять по 1 опросному листу на каждую группу (класс) Ваших учеников. Если у Вас более 2 классов, просьба заполнить, по возможности, на 2 разновозрастных класса.

BILIUM – Bilingualismus Upgrade Module

(июль 2013 – июнь 2014)

№	Вопрос	Ответы
1	Страна проживания в наст. время	
2А	Какое образование Вы получили и где? Признано ли оно в стране Вашего нынешнего пребывания? Получали ли Вы также образование в стране нынешнего проживания?	
2Б	Опыт работы (продолжительность и место работы – школа, детский сад, иное) с детьми по направлению деятельности в настоящее время: - в России/ СНГ - в стране нынешнего проживания	
3	Взаимодействуете ли Вы с регулярными образовательными организациями (д/с, школы, вузы) и методистами в стране нынешнего проживания? С какой целью?	
4	Сотрудничаете ли Вы с российскими д/с, школами, вузами, методистами и пр.? С какой целью?	
5	Сформулируйте, пожалуйста, свое понимание термина «естественный билингв» в максимум 2 предложениях.	
6А	В чем Вы видите различие между русским как родным и как одним из родных с т.з. их преподавания?	
6Б	В чем Вы видите различие между русским как одним из родных и как иностранным с т.з. их преподавания?	
6В	В чем Вы видите различие между русским как одним из родных, как родным и как иностранным с т.з. их функционирования / реального общения носителей русского как родного, как одного из родных и как иностранного?	
7	Какие учащиеся присутствуют в Вашем классе (в одной аудитории)?	<ul style="list-style-type: none"> - дети русскоязычных родителей (мигранты), - дети из смешанных семей, - приемные дети представителей коренного населения страны (усыновление из русскоязычной страны)
8	Возраст учащихся в одном классе?	<ul style="list-style-type: none"> - одновозрастные - разновозрастные
9	Формирование класса?	<ul style="list-style-type: none"> - преимущественно по возрастному признаку - преимущественно по уровню владения русским языком

BILIUM – Bilingualismus Upgrade Module

(июль 2013 – июнь 2014)

		- иное: _____
10	Количество учеников в классе?	
11	Какие дети находятся одновременно в классе на занятии:	- носители русского как иностранного - носители русского как одного из родных - носители русского как родного
12	Какие особенности Ваших учеников Вы отметили бы по сравнению с их сверстниками в стране проживания?	- большая структурированность мышления - склонность к сопоставлению явлений - _____ - _____ - _____ - _____
13	Какие задания Вы считаете оптимальными для билингвов? Приведите 3 примера наиболее оптимальных для данного класса заданий, составленных Вами (не из учебного пособия; и с учетом существующей в Вашем классе комбинации родных языков)	- тесты - задачи/ упражнения - творческие задания
14	Количество учебных (аудиторных) часов в неделю, посещаемых большинством Ваших детей?	- занятия русским языком занятия на русском языке: - занятия литературой - занятия страноведением - занятия историей - искусство - иное: _____
15	Существует ли программа обучения на год по Вашему предмету (русский язык)? (ДА) Кто автор программы? Просьба приложить фрагмент программы к данной анкете (он не будет передан далее) (НЕТ) Как Вы распределяете материал по аудиторным часам?	
17	Пишете ли Вы до занятий планы занятий? Просьба приложить образец поурочного планирования для 2 последовательных занятий по Вашему предмету	
18	Какова общая структура Вашего занятия: - константные элементы - переменные элементы	В вводной части занятия я ...
19	Осуществляются ли Вами междисциплинарные/ межпредметные связи: - на Вашем занятии (знания по каким предметам школьного цикла Вы привлекаете сами) - между Вашими предметами и предлагаемыми коллегами дисциплинами	

BILIUM – Bilingualismus Upgrade Module (июль 2013 – июнь 2014)

	(как осуществляется координация Вашего с коллегами взаимодействия в рамках одной темы)? (ДА) Как именно? Приведите, пожалуйста, примеры	
20	Как Вы подаете материал (основной принцип подачи):	- минимализация (дается минимум необходимый для данного возраста и заданной ситуации общения) - максимального объема информации за минимальный (45 мин. в неделю) срок (погружение в язык) - иное _____
21	Какие темы Вы считаете основными для освоения и изучения в данном возрасте (перечень):	
22	Проводите ли Вы определение уровня владения русским и другим родным языком (или только русским языком) при поступлении ребенка на обучение в школу/ Ваш класс? (ДА) Как? (Пример – просьба приложить образец фрагмента или целой проверочной работы) (НЕТ) Как происходит распределение детей по группам? Кто занимается распределением?	
23	Какой подход лежит в основе обучения?	- деятельностный (системно-деятельностный) - компетентностный (лично-компетентностный) - системный - личностный - культурологический
24	Чему Вы уделяете основное внимание при планировании занятий (внутри одной темы – назовите эту тему: _____):	- расширение лексического запаса - отработка грамматики - представление и заучивание моделей (образцов) - иное: _____
25	Сколько новых слов вводится за 1 занятие? Как Вы их вводите?	
26	Сколько грамматических правил/ тем вводится за 1 занятие? Как?	
27	Какова минимальная и максимальная длина (кол-во слов) текстов, предлагаемым детям на занятии:	- аудирование без отслеживания - аудирование с отслеживанием - самостоятельное чтение вслух

BILIUM – Bilingualismus Upgrade Module (июль 2013 – июнь 2014)

		- самостоятельное чтение про себя
28	Сколько дается упражнений в рамках 1 занятия (в среднем):	- на самостоятельную постановку вопроса (определение темы занятия) - на отработку, закрепление нового материала - на активизацию его в речи - на поиск и соположение явления в нескольких родных языках
29	Какой % упражнений имеет визуальный компонент (картинку-иллюстрацию...)? Для чего она служит: ввод информации, объяснение информации, выход в реальную коммуникативно-речевую ситуацию или иное?	
30	Какие типы упражнений преобладают в домашнем задании?	
31	Какой раздаточный материал предлагается детям? <i>Просьба приложить образец</i>	
32	Какой раздаточный материал предлагается родителям? <i>Просьба приложить образец</i>	
33	Какими учебниками Вы пользуетесь? (автор, название, год издания)	
34	Используете ли Вы аудио- и видеоматериалы? (ДА) Какие? Когда (на уроке), как долго (в минутах) и как часто (каждое занятие или ...)? С какой целью? (НЕТ) Почему?	
35	Какая работа проводится с родителями?	
36	Каких знаний (в какой сфере) Вам недостает для работы с данной группой учащихся?	- логопедия - психология - социология - история - культуроведение - страноведение - методика русского как иностранного/ русского как неродного - иное _____
37	Что Вы считаете наиболее важным при работе с детьми в системе дополнительного образования?	
38	Что Вы считаете наиболее важным при работе с детьми в системе регулярного образования?	
	Что Вы хотели бы сообщить еще?	